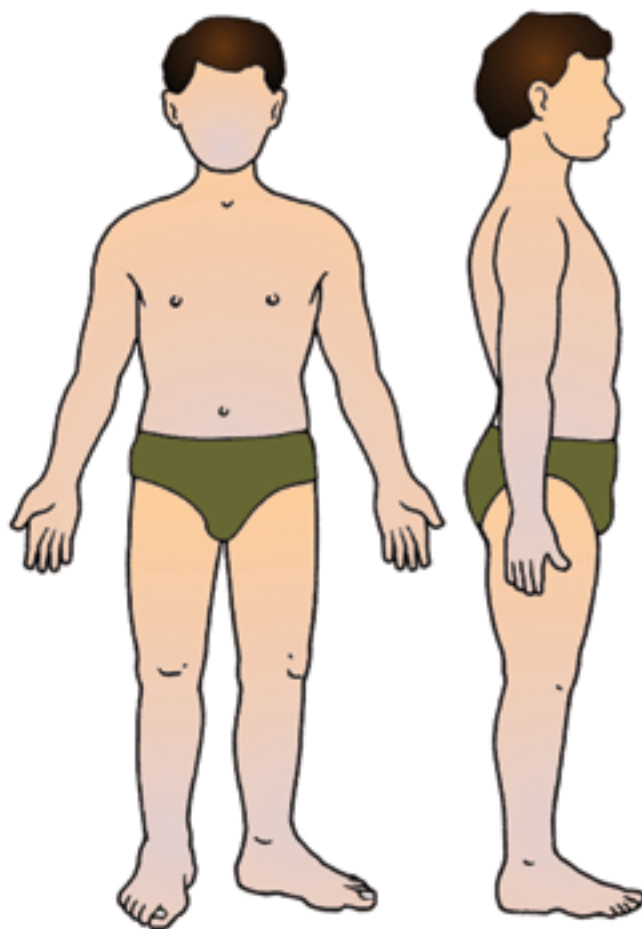


# Ma tikixmatikah totlakayo

## Conociendo nuestro cuerpo





# Ma tikixmatikah totlakayo

## Conociendo nuestro cuerpo



En el idioma náhuatl todos los nombres de las partes del cuerpo humano siempre se pronuncian de forma poseída, anteponiendo los siguientes prefijos posesivos:

Idioma náhuatl	Idioma español
No	Mi
Mo	Tu
I	Su
To	Nuestro (a)
Anmo	Su (de ustedes)
In	Su (de ellos)

### Ejemplo:

La palabra mano como sustantivo en náhuatl sería maitl, pero casi nunca la encontraremos de esta forma, por lo general la encontraremos poseída y, será de la siguiente forma:

Idioma náhuatl	Idioma español
Noma	Mi mano
Moma	Tu mano
Ima	Su mano
Toma	Nuestra mano
Anmona	Su mano (de ustedes)
Inma	Su mano (de ellos)



### ¿Sabías que?...

El municipio de Magdalena, en el año de 1831 se le denominó Santa María Magdalena Tlamimilola que significa "Lugar de Altozano y cuesta pequeña". En 1936 se le designó únicamente Magdalena.

Su artesanía consiste en la elaboración de prendas de vestir de lana, en pequeña escala, en telares de cintura.

El municipio cuenta con platillos típicos como el mole con carne de guajolote, tamales de frijol, tamales de chile, xocotamales y atole de maíz.

El 21 y 22 de julio se celebran las fiestas religiosas en honor de Santa María Magdalena, patrona del pueblo.

## ¿Sabías que?...

El cuerpo humano es una unidad indivisible por naturaleza, cada una de sus partes no funciona por separado, por eso es que al nombrarlas, siempre se les concibe de manera poseída a diferencia del idioma español.

Sin embargo se presentan como sustantivos no poseídos, solamente para explicar de manera comparativa con el idioma español, la función de las partículas o prefijos posesivos y el origen de los nombres de las partes del cuerpo humano.

La palabra nokuaxikal - mi cráneo, tiene dos raíces, kua que significa la parte superior o la parte alta del cuerpo (cabeza) y xikalli, que significa jícara, metafóricamente, la jícara que tengo en la cabeza. Además, porque dichas raíces generan nuevas palabras propias del idioma náhuatl.

A continuación se presenta un listado con algunas partes del cuerpo humano en sustantivo, sin olvidar que todos los prefijos y sufijos se escriben unidos a la raíz primitiva y, solo para efectos de estudio, se pueden presentar como sustantivos.

Idioma náhuatl	Idioma español
<b>Tlakayotl</b>	Cuerpo humano
<b>Nakayotl</b>	Musculatura (Carne)
<b>Kuaitl</b>	Cabeza
<b>Tzontekontli</b>	Cabeza
<b>Tzontekomatl</b>	Cabeza
<b>Kuaxikalli</b>	Cráneo
<b>Kuatetextli</b>	Cerebro
<b>Tzontli</b>	Pelo
<b>Tzonkalli</b>	Cabellera
<b>Xayaktli / Xayakatl / Ixtli</b>	Cara / Rostro
<b>Ixkuapantli</b>	Frente
<b>Ixkuatetl</b>	Frontal (hueso)
<b>Ixkuatzohmitl</b>	Ceja
<b>Ixkuempalli</b>	Párpado
<b>Ixtolotl / Ixtololohtli</b>	Ojo
<b>Ixtenkoyoktli</b>	Cuenca del ojo
<b>Ixtentzohmitl</b>	Pestaña
<b>Ixtenkuilchilli</b>	Glándula lagrimal
<b>Yakatzolli / Yakatl</b>	Nariz
<b>Nakastli</b>	Oreja
<b>Kamapantzontli</b>	Patilla
<b>Kamapantli</b>	Mejilla

Idioma náhuatl	Idioma español	¿Sabías que?...
Kamaktli	Boca	<p>No todas las palabras utilizadas para nombrar las partes del cuerpo pueden pluralizarse, aún cuando se refieran a varias personas.</p> <p>Sería incorrecto decir:</p> <p>Totzontekowah - Nuestras cabezas</p> <p>Toyakatzolwah - Nuestras narices</p> <p>Lo anterior en razón de que nadie en situación normal posee más de una cabeza o nariz.</p>
Tenxipalli	Labio	
Nenepilli	Lengua	
Kamatapalli	Paladar	
Tlantli	Diente	
Tlanwitzli	Colmillo	
Tlankochtli	Muela	
Tenkehtzolli	Mentón	
Toskaktli	Garganta	
Kechtli	Cuello	
Kechpantli	Hombro	
Kechpanomitl	Clavícula	
Makuawyotl	Antebrazo	
Ahkolli	Brazo	
Ahkoltewitzli	Codo	
Maitl	Mano	
Makechtli	Muñeca de la mano	
Mapatlachtli	Palma de la mano	
Mahpilli	Dedo de la mano	
Estetl / istetl / Istitl	Uña	
Yekmaitl	Mano derecha	
Masekatlantli	Axila	
Kuitlapantli	Espalda	
Kuitlapilomitl	Coxis	

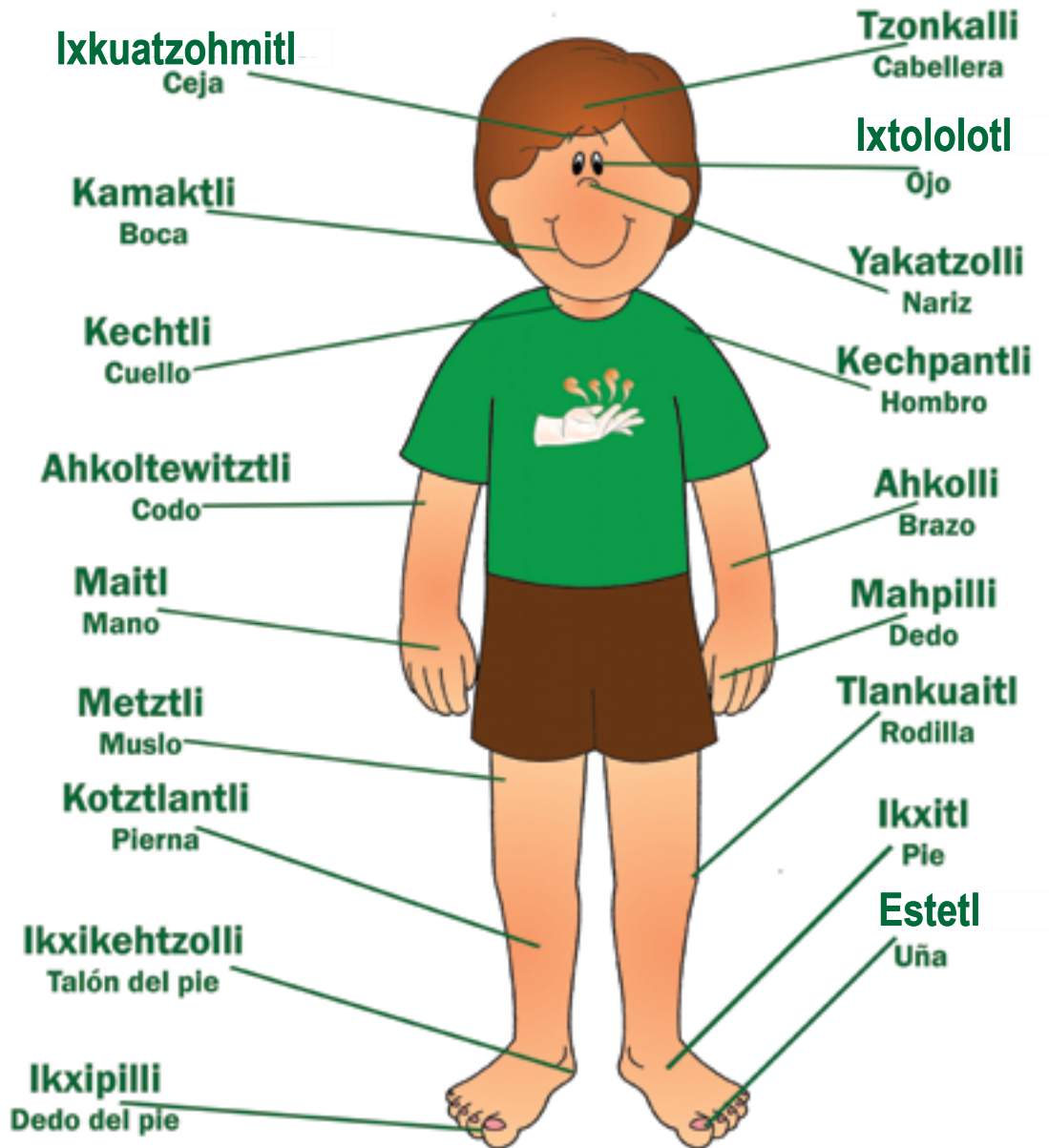
## ¿Sabías que?...

Las palabras con que se nombran a las partes del cuerpo humano tienen su origen en algunas características físicas de objetos o materiales de la naturaleza.

En afán de comprobar lo anterior, bastará conocer la raíz o raíces de cada una de las palabras.

Ejemplo:

Estel - uña, cuya raíz es estli - sangre y tetl - piedra.



Idioma náhuatl	Idioma español	¿Sabías que?...
Tzinpantli	Cadera	<p>Algunas palabras que se utilizan para nombrar a alguna parte del cuerpo humano, en el habla cotidiano tienen otro significado más, pero es el contexto el que las define.</p> <p>Ejemplo: La palabra metztli - muslo, en otro contexto sería - luna.</p> <p>Por ello se dice que estas palabras tienen doble acepción.</p>
Tzintamalli	Glúteo	
Tzinyotl	Ano	
Elpantli	Pecho	
Elchikipantli	Tórax	
Chichiwalli	Seno	
Chichiwalyakatl	Pezón	
Tlalaxtli	Estómago	
Ihtitl	Cavidad intestinal	
Kuetlaxkolli	Intestino	
Xiktli	Ombiligo	
Xilantli	Ventre / Abdomen	
Pilchantli	Matriz	
Pitetl	Vagina	
Kuilchilli	Clítoris	
Tepolli	Pene	
Teksistli	Testículo	
Kehxilli	Ingle	
Ketztl / Metztli	Muslo	
Kotztlantli	Pierna	
Maxaktli	Unión de los muslos	
Tlanitztl	Tibia	
Tlankuaitl	Rodilla	
Tlankuaxikalli	Rótula	

## ¿Sabías que?...

Otras palabras del náhuatl referentes a los nombres de las partes del cuerpo humano, se utilizan indistintamente, como es el caso de la palabra tzonkalli - cabellera, la cual se utiliza en lugar de la palabra tzontli - pelo.

Idioma náhuatl	Idioma español
<b>Ikxixiotl</b>	Empeine del pie
<b>Ikxikehtzolli</b>	Talón del pie
<b>Ikxitl</b>	Pie
<b>Ikxitlampaitl</b>	Planta del pie
<b>Ikxipilli</b>	Dedo del pie
<b>Estlalwatl / Yestlalwatl</b>	Vena
<b>Estli / Istli</b>	Sangre
<b>Tepotzkuawyotl</b>	Columna vertebral
<b>Tlalwatl</b>	Nervio
<b>Tlalwayotl</b>	Sistema nervioso
<b>Yekikxitl</b>	Pie derecho
<b>Yelchichikatl</b>	Bilis
<b>Yelchichikakontli</b>	Vesícula biliar
<b>Yelli</b>	Hígado
<b>Yolotl / Yollotl</b>	Corazón
<b>Tzohmitl</b>	Vello
<b>Atekohtli</b>	Riñón
<b>Tlankitolli</b>	Encía



Al pasar a la forma poseída, tal como se escuchan en el habla común del idioma náhuatl, las partes del cuerpo humano se escribirán de la siguiente manera:

Idioma náhuatl	Idioma español
Notlakayo	Mi cuerpo humano
Tonakayo	Nuestra musculatura (Carne)
Mokua	Tu cabeza
Itzontekon	Su cabeza
Notzontekom	Mi cabeza
Tokuaxikal	Nuestro cráneo
Ikuatetex	Su cerebro
Totzon	Nuestro pelo
Itzonkal	Su cabellera / Su peluca
Noxayak / Noxayak / Noix	Mi cara / Mi rostro
Toixkuapan	Nuestra frente
Toixkuate	Nuestro frontal (hueso)
Toixkuatzohmi	Nuestra ceja
Inixkuempal	Su párpado (de ellos)
Noixtololo / Noixtololoh	Mi ojo
Noixtenkoyok	La cuenca de mi ojo
Noixtentzohmi	Mi pestaña
Moixtenkuilchil	Tu glándula lagrimal
Iyakatzol / Iyaka	Su nariz
Tonakas	Nuestra oreja
Ikamapantzon	Su patilla
Ikamapan	Su mejilla

### ¿Sabías que?...

Las palabras que se emplean oralmente para nombrar las partes del cuerpo, se le anteponen los prefijos posesivos, no, mo, i, to, anmo, in; y solamente cuando se trata de la escritura y de un estudio gramatical, se presentan con categoría de sustantivos.

Sin embargo, se tiene que aceptar que algunas palabras coinciden con la estructura gramatical del español, sobre todo cuando se realizan traducciones al náhuatl.

Ejemplo:

Hay mucha sangre regada, la traducción sería miak estli xoyatok. Observará que la palabra estli no está poseída.

## ¿Sabías que?...

La boca que sonríe, ordena, emite leyes y decretos, describe el curso de los astros o los ciclos de las estaciones; la boca que susurra al oído o aquella que habla en representación de los dioses. Prácticamente en todas las épocas y culturas ha habido algún tipo de embellecimiento dentario; hoy, proliferan los frenillos, los braquets, los retenedores, los puentes, en el mundo prehispánico, existía el uso común de limado, la mutilación ritual, las incrustaciones de piedras preciosas. Estética, estatus o simple profilaxis, los limados dentarios han sido un componente y un punto de referencia en la formación de cualquier cultura.

José Antonio Pompoa y  
Padilla  
Investigador de la  
Dirección de Antropología  
Física del INAH

Idioma náhuatl	Idioma español
<b>Mokamak</b>	Tu boca
<b>Totexipal</b>	Nuestro labio
<b>Anmonenepil</b>	Su lengua (de ustedes)
<b>Ikamatapal</b>	Su paladar
<b>Notlan</b>	Mi diente
<b>Totlanwitz</b>	Nuestro colmillo
<b>Itlankoch</b>	Su muela
<b>Totenkehtzol</b>	Nuestro mentón
<b>Notoskak</b>	Mi garganta
<b>Ikech</b>	Su cuello
<b>Mokechpan</b>	Tu hombro
<b>Nokechpanomi</b>	Mi clavícula
<b>Imakuawyo</b>	Su antebrazo
<b>Noahkol</b>	Mi brazo
<b>Noahkoltewitz</b>	Mi codo
<b>Anmoma</b>	Su mano (de ustedes)
<b>Inmakech</b>	La muñeca de su mano (de ellos)
<b>Imapatlach</b>	La palma de su mano (de él / ella)
<b>Nomahpil</b>	Mi dedo de la mano
<b>Noste / Noiste / Noisti</b>	Mi uña
<b>Iyekma</b>	Su mano derecha
<b>Imasekatlan</b>	Su axila
<b>Nokuitlapan</b>	Mi espalda
<b>Ikuitlapilomi</b>	Su coxis

Idioma náhuatl	Idioma español
Itzinpan	Su cadera
Totzintamal	Nuestro glúteo / nuestra nalga
Itzinyo	Su ano
Noelpan	Nuestro pecho
Toelchikipan	Nuestro tórax
Ichichiwal	Su seno
Ichichiwalyaka	Su pezón
Anmotlalax	Su estómago (de ustedes)
Noihti	Mi cavidad intestinal
Nokuetlaxkol	Mi intestino
Inxik	Su ombligo (de ellos)
Ixilan	Su vientre / Su abdomen
Ipilchan	Su matriz
Ipite	Su vagina
Ikuilchil	Su clítoris
Itepol	Su pene
Noteksis	Mi testículo
Nokehxil	Mi ingle
Moketz / Mometz	Tu muslo
Nokotztlan	Mi pierna
Imaxak	La unión de sus muslos (de él / ella)
Motlanitz	Tu tibia
Motlankua	Tu rodilla
Totlankuaxikal	Nuestra rótula

### ¿Sabías que?...

En la época prehispánica, los hombres cubrían su sexo con una prenda distintiva de su género de carácter nativo llamado maxtlatl, que consistía en un largo paño que pasaba por en medio de las piernas y se ceñía anudándose en la cintura de tal manera que los remates colgaran también entre las piernas; estos maxtlatl también lucían complejos diseños multicolores.

## ¿Sabías que?...

En la época prehispánica, para las orejas había ornamentos nombrados orejeras. A fin de lucir estos objetos, se perforaban y dilataban el lóbulo, hasta que el orificio tuviera la dimensión requerida para alojar estas joyas. Las orejeras tienen una sección cilíndrica que se inserta en el lóbulo, y al frente, a manera de remate, el ornamento, que adopta diversas formas. El ornamento podía ser circular, cuadrado o en forma de gancho, de modo que a la vista de los demás el individuo lucía dos discos a los lados de la cara, que la enmarcaban y exaltaban la dignidad. La identidad del personaje o de la deidad tenía que ver con el colgante que pendía muchas veces de la orejera.

Idioma náhuatl	Idioma español
Noikxixio	El empeine de mi pie
Toikxikehtzol	El talón de nuestro pie
Inikxi	Su pie (de ellos)
Tokxitlampa	La planta de nuestro pie
Tokxipil	El dedo de nuestro pie
Iestlalwa / Iyestlalwa	Su vena
Toes / Tois / Toyes	Nuestra sangre
Totepotzkuawyo	Nuestra columna vertebral
Motlalwa	Tu nervio
Totlalwayo	Nuestro sistema nervioso
Moyekikxi	Tu pie derecho
Iyelchichika	Su bilis
Toyelchichikakon	Nuestra vesícula biliar
Toyel	Nuestro hígado
Toyolo / Toyollo	Nuestro corazón
Itzohmi	Su vello
Iatekoh	Su riñón
Notlankitol	Mi encía



Con la finalidad de fortalecer los conocimientos adquiridos de este tema, te invitamos a consultar tu guía de ejercicios y realiza la ACTIVIDAD 08 conforme a las instrucciones que se indican.